

Lk 14:1	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto wa FE vt mid 3 ev	<b>ΕΝ</b> tō in	<b>ΤΩ</b> tō het	<b>ΕΛΘΕΙΝ</b> elthein te-komen	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΤΟΝ</b> ton het	<b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon huis	<b>ΤΙΝΟΣ</b> tinos van-iemand	<b>ΤΩΝ</b> tōn van-de
------------	-------------------------	--	-----------------------	------------------------	--------------------------------------	------------------------------	-----------------------------	--------------------------	-------------------------------	-------------------------------------	-----------------------------

<b>ΑΡΧΟΝΤΩΝ</b> archontōn oversten	<b>ΤΩΝ</b> tōn van-de	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ</b> pharisaïōn Farizeeën	<b>ΣΑΒΒΑΤΩ</b> sabbatō in-sabbat	<b>ΦΑΓΕΙΝ</b> phagein om-te-eten	<b>ΑΡΤΟΝ</b> arton brood	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi zij	<b>ΗΣΑΝ</b> ēsan waren
--	-----------------------------	---	--	--	--------------------------------	-------------------------	------------------------------	------------------------------

<b>ΠΑΡΑΤΗΡΟΥΜΕΝΟΙ</b> paratēroumenoi observerende	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem
---	------------------------------

Lk 14:2	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΙΔΟΥ</b> idou neem-waar !	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrōpos mens	<b>ΤΙΣ</b> tis een-zekere	<b>ΗΝ</b> ēn was	<b>ΥΔΡΩΠΙΚΟΣ</b> hudrōpikos lijdend-aan-oedeem	<b>ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ</b> emprosthen vlak-voor
------------	-------------------------	------------------------------------	--------------------------------------	---------------------------------	------------------------	--	---

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou hem
------------------------------

Lk 14:3	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis antwoordende	<b>Ο</b> ho de	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iēsous Jezus	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	<b>ΝΟΜΙΚΟΥΣ</b> nomikous wetgeleerden	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΥΣ</b> pharisaïous Farizeeën	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legōn zeggende	<b>ΕΙ</b> ei indien
------------	-------------------------	--	----------------------	----------------------------------	------------------------------	---------------------------------	---------------------------	---	-------------------------	---	-----------------------------------	---------------------------

<b>ΕΞΕΧΤΙΝ</b> exestin het-is-geoorloofd	<b>ΤΩ</b> tō in-de	<b>ΣΑΒΒΑΤΩ</b> sabbatō sabbat	<b>ΘΕΡΑΠΕΥΣΑΙ</b> therapeusai te-gezezen	<b>Η</b> ē of	<b>ΟΥ</b> ou niet
--	--------------------------	-------------------------------------	--	---------------------	-------------------------

Lk 14:4	<b>ΟΙ</b> hoi degenen	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΗΣΥΧΑΣΑΝ</b> hēsuchasan zij-houden-zich-rustig	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟΣ</b> epilabomenos vastpakkende	<b>ΙΑΣΑΤΟ</b> iasato hij-maakt-gezond	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΠΕΛΥΣΕΝ</b> apelusen zendt-weg
------------	-----------------------------	---------------------------	---	-------------------------	---	---	------------------------------	-------------------------	--

Lk 14:5	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis antwoordende	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous hen	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen hij-zei	<b>ΤΙΝΟΣ</b> tinos van-wie ?	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn van-jullie	<b>Ο</b> ho de	<b>ΥΙΟΥΣ</b> huios zoon	<b>Η</b> ē of
------------	-------------------------	--	---------------------------------	--------------------------------	----------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	----------------------	-------------------------------	---------------------

<b>ΒΟΥΣ</b> bous rund	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΦΡΕΑΡ</b> phrear waterput	<b>ΠΕΣΕΙΤΑΙ</b> peseitai zal-vallen	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> eutheōs onmiddellijk	<b>ΑΝΑΣΠΑΣΕΙ</b> anaspasei hij-zal-omhoog-trekken	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΗ</b> tē de	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hēmera dag
-----------------------------	-----------------------------	------------------------------------	---	-------------------------	---------------------------	--	---	------------------------------	-----------------------	-----------------------	-------------------------------

<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΣΑΒΒΑΤΟΥ</b> sabbatou sabbat
-----------------------------	---------------------------------------

Lk 14:6	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΙΣΧΥΣΑΝ</b> ischusan zij-zijn-sterk	<b>ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΘΗΝΑΙ</b> antapokritheñai tegenantwoord-te-geven	<b>ΑΥΤΩ</b> autō aan-hem	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta deze-dingen
------------	-------------------------	---------------------------	--	--	--------------------------------	---------------------------------	--------------------------------------

Lk 14:7	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen hij-zei	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΤΟΥΣ</b> tous degenen	<b>ΚΕΚΛΗΜΕΝΟΥΣ</b> keklēmenous geroepen-zijnde	<b>ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ</b> parabolēn parabel	<b>ΕΠΕΧΩΝ</b> epechōn aandacht-vestigende-op	<b>ΠΩΣ</b> pōs hoe	<b>ΤΑΣ</b> tas de
------------	------------------------------------	---------------------------	---------------------------------	--------------------------------	--	--	--	--------------------------	-------------------------

<b>ΠΡΩΤΟΚΛΙΣΙΑΣ</b> prōtoklisias voorste-aanlig-plaatsen	<b>ΕΞΕΛΕΓΟΝΤΟ</b> exelegonto zij-uitkozen~	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legōn zeggende	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous hen
VOOR-meest-NEIGEN=heid, voorste-aanlig-plaats zn, 4nv mv v overtr G4411	UIT-LEGGEN, UIT-zeggen, uitkiezen wa FE vt mid 3 mv G1586	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846

Lk 14:8	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan wanneer-ook-maar	<b>ΚΛΗΘΗΣ</b> klēthēs dat-jij-geroepen-zal-worden	<b>ΥΠΟ</b> hupo onder	<b>ΤΙΝΟΣ</b> tinōs iemand	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΓΑΜΟΥΣ</b> gamous huwelijksfestiviteiten	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet
	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	ROEPEN ww <sup>o</sup> HO tt pas 2 ev G2564	ONDER vzt G5259	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 2nv ev m G5100	TOT-IN vzt G1519	HUWELIJK, bruiloft, huwelijksfestiviteiten zn, 4nv mv m G1062	TOCH-NIET part ontik vwd G3361

<b>ΚΑΤΑΚΛΙΘΗΣ</b> kataklithēs dat-jij-zal-neer-leunen	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΤΗΝ</b> tēn de	<b>ΠΡΩΤΟΚΛΙΣΙΑΝ</b> prōtoklisian voorste-aanlig-plaats	<b>ΜΗΠΟΤΕ</b> mēpote opdat-niet	<b>ΕΝΤΙΜΟΤΕΡΟΣ</b> entimōteros een-meer-in-ere-gehoudene	<b>ΣΟΥ</b> sou van-jou
NEERWAARTS+NEIGEN, neerleunen ww <sup>o</sup> HO tt pas 2 ev G2625	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L, 4nv ev v G3588	VOOR-meest-NEIGEN=heid, voorste-aanlig-plaats zn, 4nv ev v overtr G4411	TOCH-NIET+?WELKE+BOVENDIEN, opdat-niet, of-toch-niet bijw G3379	IN+GEWAARDEERD-meer, meer-in-ere-gehouden bn/zn 1nv ev m vergr G1784	JJ, jou vp 2 2nv ev G4675

<b>Η</b> ē dat-hij-zal-zijn	<b>ΚΕΚΛΗΜΕΝΟΣ</b> keklēmenos geroepen-zijnde~	<b>ΥΠ</b> hup onder	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou hem
ZIJN ww <sup>o</sup> HO tt act 3 ev G5600 ( G1510 )	ROEPEN wd HV tt mid 1nv ev m G2564	ONDER vzt G5259	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Lk 14:9	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΛΘΩΝ</b> elthōn komende	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΣΕ</b> se jouw	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΚΑΛΕΣΑΣ</b> kalesas roepende	<b>ΕΡΕΙ</b> erei hij-zal-uitspreken	<b>ΣΟΙ</b> soi tot-jou	<b>ΔΟΣ</b> dos geef !	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutō aan-deze
	EN, ook vgw G2532	KOMEN wd HO tt act 1nv ev m G2064	DE / HET L, 1nv ev m G3588	JJ, jou vp 2 4nv ev G4571	EN, ook vgw G2532	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	ROEPEN wd FE - act 1nv ev m G2564	STROMEN, uitspreken wa HO tt act 3 ev G2046	JJ, jou vp 2 3nv ev G4671	GEVEN wg HO tt act 2 ev G1325	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev m G5129

<b>ΤΟΠΟΝ</b> topon plaats	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΤΟΤΕ</b> tote dán	<b>ΑΡΞΗ</b> arxē dat-jij-zou-beginnen~	<b>ΜΕΤΑ</b> meta met	<b>ΑΙΣΧΥΝΗΣ</b> aischunēs schande	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΕΣΧΑΤΟΝ</b> eschaton laatste	<b>ΤΟΠΟΝ</b> topon plaats	<b>ΚΑΤΕΧΕΙΝ</b> katechein vast-te-houden
POSITIE, plaats zn, 4nv ev m G5117	EN, ook vgw G2532	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen ww <sup>o</sup> HO tt mid 2 ev G756	MET (2), na (4) vzt G3326	SCHANDE zn, 2nv ev v G152	DE / HET L, 4nv ev m G3588	LAATSTE bn 4nv ev m G2078	POSITIE, plaats zn, 4nv ev m G5117	NEERWAARTS+HEBBEN, vasthouden, tegenhouden, aanhouden wo HO tt act G2722

Lk 14:10	<b>ΑΛΛ</b> all maar	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan wanneer-ook-maar	<b>ΚΛΗΘΗΣ</b> klēthēs dat-jij-geroepen-zal-worden	<b>ΠΟΡΕΥΘΕΙΣ</b> poreutheis gegaan-zijnde	<b>ΑΝΑΠΕΣΕ</b> anapese leun-achterover !	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΕΣΧΑΤΟΝ</b> eschaton laatste	<b>ΤΟΠΟΝ</b> topon plaats
	ANDER, maar vgw G235	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	ROEPEN ww <sup>o</sup> HO tt pas 2 ev G2564	GAAN wd HO tt pas 1nv ev m G4198	OPWAARTS+VALLEN, achterover-leunen wg HO tt act 2 ev G377	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L, 4nv ev m G3588	LAATSTE bn 4nv ev m G2078	POSITIE, plaats zn, 4nv ev m G5117

<b>ΙΝΑ</b> hina opdat	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan wanneer-ook-maar	<b>ΕΛΘΗ</b> elthē dat-hij-zal-komen	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΚΕΚΛΗΚΩΣ</b> keklēkōs geroepen-hebbende	<b>ΣΕ</b> se jouw	<b>ΕΡΕΙ</b> erei hij-zal-uitspreken	<b>ΣΟΙ</b> soi tot-jou	<b>ΦΙΛΕ</b> phile vriend !
OPDAT vgw G4443	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	KOMEN ww <sup>o</sup> HO tt act 3 ev G2064	DE / HET L, 1nv ev m G3588	ROEPEN wd HV tt act 1nv ev m G2564	JJ, jou vp 2 4nv ev G4571	STROMEN, uitspreken wa HO tt act 3 ev G2046	JJ, jou vp 2 3nv ev G4671	VEEL-HOUDER-VAN, vriend zn, 5nv ev m G5384

<b>ΠΡΟΣΑΝΑΒΗΘΙ</b> prosanabēthi kom-naar-voren !	<b>ΑΝΩΤΕΡΟΝ</b> anōteron hoger-op	<b>ΤΟΤΕ</b> tote dán	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai zal-zijn~	<b>ΣΟΙ</b> soi voor-jou	<b>ΔΟΣΑ</b> doxa heerlijkheid	<b>ΕΝΘΪΟΝ</b> enōpion in-het-zicht	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantōn van-alle	<b>ΤΩΝ</b> tōn degenen
NAARTOE+OPWAARTS+STAPPEN, naar-voren-komen wg HO tt act 2 ev G4320	OPWAARTS-meer, hogerop bn 4nv ev v vergr <i>bijwoordelijk</i> G511	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 ( G1510 )	JJ, jou vp 2 3nv ev G4671	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn, 1nv ev v G1391	IN+BLIK, in-het-zicht bijw G1799	ALLES, elk bn 2nv mv m G3956	DE / HET L, 2nv mv m G3588

<b>ΣΥΝΑΝΑΚΕΙΜΕΝΩΝ</b> sunanakeimenōn samen-aan-tafel-aanliggende~	<b>ΣΟΙ</b> soi met-jou
SAMEN+OPWAARTS+LIGGEN, samen-aan-tafel-aanliggen wd HO tt mid 2nv mv m G4873	JJ, jou vp 2 3nv ev G4671

Lk 14:11	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΠΑΣ</b> pas elke	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΥΨΩΝ</b> hupsōn verhogende	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton zichzelf	<b>ΤΑΠΕΙΝΩΘΗΣΕΤΑΙ</b> tapeinōthēsetai zal-vernederd-worden	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΤΑΠΕΙΝΩΝ</b> tapeinōn vernederende	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton zichzelf
	WELK+ENIG, dat vgw G3754	ALLES, elk bn 1nv ev m G3956	DE / HET L, 1nv ev m G3588	HOOGTE-veroorzaken, verhogen wd HO tt act 1nv ev m G5312	ZIJN+ZELF, zichzelf ww 3 4nv ev m G1438	LAAG-veroorzaken, verlagen, vernederen wa HO tt pas 3 ev G5013	EN, ook vgw G2532	DE / HET L, 1nv ev m G3588	LAAG-veroorzaken, verlagen, vernederen wd HO tt act 1nv ev m G5013	ZIJN+ZELF, zichzelf ww 3 4nv ev m G1438

<b>ΥΨΩΘΗΣΕΤΑΙ</b> hupsōthēsetai zal-verhoogd-worden
HOOGTE-veroorzaken, verhogen wa HO tt pas 3 ev G5312

Lk 14:12	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen hij-zei	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΚΑΙ</b> kai ook	<b>ΤΩ</b> tō tot-degene	<b>ΚΕΚΛΗΚΟΤΙ</b> keklēkoti geroepen-hebbende	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan wanneer-ook-maar	<b>ΠΟΙΗΣ</b> poiēs dat-jij-zal-maken
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	DE / HET L, 3nv ev m G3588	ROEPEN wd HV tt act 3nv ev m G2564	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	DOEN, maken ww <sup>o</sup> HO tt act 2 ev G4160

<b>ΑΡΙΣΤΟΝ</b> ariston middagmaaltijd	<b>Η</b> ē of	<b>ΔΕΙΠΝΟΝ</b> deipnon avondmaaltijd	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΦΩΝΕΙ</b> phōnei ontbied !	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	<b>ΦΙΛΟΥΣ</b> philous vrienden	<b>ΣΟΥ</b> sou van-jou	<b>ΜΗΔΕ</b> mēde ook-niet	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de		
MIDDAGMAALTIJD zn; 4nv ev o G712	OF, dan part G2228	AVONDMAALTIJD zn; 4nv ev o G1173	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	GELUIDEN, luid-roepen, ontbieden, kraaien wg HO tt act 2 ev G5455	DE / HET L; 4nv mv m G3588	VEEL-HOUDER-VAN, vriend zn; 4nv mv m G5384	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366	DE / HET L; 4nv mv m G3588		
<b>ΑΔΕΛΦΟΥΣ</b> adelphous broeders	<b>ΣΟΥ</b> sou van-jou	<b>ΜΗΔΕ</b> mēde ook-niet	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	<b>ΣΥΓΓΕΝΕΙΣ</b> syggeneis suggeneis verwanten	<b>ΣΟΥ</b> sou van-jou	<b>ΜΗΔΕ</b> mēde ook-niet	<b>ΓΕΙΤΟΝΑΣ</b> geitonas buren	<b>ΠΛΟΥΣΙΟΥΣ</b> plousious rijke			
GELUKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 4nv mv m G80	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366	DE / HET L; 4nv mv m G3588	SAMEN+GEWORDEN, verwant bn/zn 4nv mv m G4773	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366	LAND-zijn, buurman, buurvrouw zn; 4nv mv m G1069	RIJK bn 4nv mv m G4145			
<b>ΜΗΠΟΤΕ</b> mēpote opdat-niet	<b>ΚΑΙ</b> kai ook	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi zij	<b>ΑΝΤΙΚΑΛΕΣΘΩΣ</b> antikalēsōs antikalesōsin dat-zij-op-hun-beurt-zouden-uitnodigen	<b>ΣΕ</b> se jou	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genētai dat-het-zal-worden~					
TOCH-NIET+?+WELKE+BOVENDIEN, opdat-niet, of-toch-niet bijw G3379	EN, ook vgw G2532	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846	IN-PLAATS-VAN+ROEPEN, op-zijn-beurt-uitnodigen wv~ HO tt act 3 mv G479	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	EN, ook vgw G2532	WORDEN wv~ HO tt mid 3 ev G1096					
<b>ΑΝΤΑΠΟΔΟΜΑ</b> antapodoma terugbetaling	<b>ΣΟΙ</b> soi aan-jou										
IN-PLAATS-VAN+VANAF+GEVEN+resultaat, terugbetaling zn; 1nv ev o G468	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671										
<b>Lk</b> 14:13	<b>ΑΛΛ</b> all maar	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan wanneer-ook-maar	<b>ΔΟΧΗΝ</b> dochēn receptie	<b>ΠΟΙΗΣ</b> poiēs dat-zij-zal-maken	<b>ΚΑΛΕΙ</b> kalei roep !	<b>ΠΤΩΧΟΥΣ</b> ptōchous armen	<b>ΑΝΑΠΕΙΡΟΥΣ</b> anapeirous gehandicapten	<b>ΧΩΛΟΥΣ</b> chōlous kreupelen	<b>ΤΥΦΛΟΥΣ</b> tuphlous blinden		
ANDER, maar vgw G235	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	ONTVANGST, receptie zn, 4nv ev v G1403	DOEN, maken wv~ HO tt act 2 ev G4160	ROEPEN wg HO tt act 2 ev G2564	ARMOEDE-hebber, arme bn/zn 4nv mv m G4434	OPWAARTS+HANDICAP, gehandicapt bn/zn 4nv mv m G376	KREUPEL bn/zn 4nv mv m G5560	BLIND bn/zn 4nv mv m G5185			
<b>Lk</b> 14:14	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΜΑΚΑΡΙΟΣ</b> makarios gelukkig	<b>ΕΧΗ</b> esē jij-zal-zijn~	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΕΧΟΥΣΙΝ</b> echousin zij-hebben	<b>ΑΝΤΑΠΟΔΟΥΝΑΙ</b> antapodounai om-terug-te-betalen	<b>ΣΟΙ</b> soi aan-jou	<b>ΑΝΤΑΠΟΔΟΘΗΣΕΤΑΙ</b> antapodothēsetai het-zal-terugbetaald-worden		
EN, ook vgw G2532	GELUKKIG bn 1nv ev m G3107	ZIJN wa HO tt mid 2 ev G2071 ( G1510 )	NIET vgw G3754	NIET bijw ontk abs G3756	HEBBER wa HO tt act 3 mv G2192	IN-PLAATS-VAN+VANAF+GEVEN, terugbetalen wo FE -- act G467	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	IN-PLAATS-VAN+VANAF+GEVEN, terugbetalen wa HO tt pas 3 ev G467	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4671		
<b>ΓΑΡ</b> gar want	<b>ΣΟΙ</b> soi aan-jou	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΗ</b> tē de	<b>ΑΝΑΤΑΣΤΑΣΕΙ</b> anastasei opstanding	<b>ΤΩΝ</b> tōn van-de	<b>ΔΙΚΑΙΩΝ</b> dikaiōn rechtvaardigen					
ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	IN vzt G1722	DE / HET L; 3nv ev v G3588	OPWAARTS+STAANDing, opstanding zn, 3nv ev v G386	DE / HET L; 2nv mv m G3588	RECHTVAARDIG bn/zn 2nv mv m G1342					
<b>Lk</b> 14:15	<b>ΑΚΟΥΣΑΣ</b> akousas horende	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΤΙΣ</b> tis iemand	<b>ΤΩΝ</b> tōn van-degenen	<b>ΣΥΝΑΝΑΚΕΙΜΕΝΩΝ</b> sunanakeimenōn samen-aan-tafel-aanliggende~	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta deze-dingen	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei				
HOREN wd FE -- act 1nv ev m G191	ECHTER vgw G1161	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	DE / HET L; 2nv mv m G3588	SAMEN+OPWAARTS+LIGGEN, samen-aan-tafel-aanliggen wd HO tt mid 2nv mv m G4873	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036					
<b>ΑΥΤΩ</b> autō tot-hem	<b>ΜΑΚΑΡΙΟΣ</b> makarios gelukkig	<b>ΟΣΤΙΣ</b> hostis die <sup>e</sup>	<b>ΦΑΓΕΤΑΙ</b> phagetai zal-eten~	<b>ΑΡΤΟΝ</b> arton brood	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΗ</b> tē het	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia koninkrijk	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΘΕΟΥ</b> theou God		
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	GELUKKIG bn 1nv ev m G3107	WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat <sup>e</sup> , die <sup>e</sup> , welke <sup>e</sup> , wie <sup>e</sup> , dat-ook vp 3nv ev m G3748	ETEN wa HO tt mid 3 ev G5315	BROOD zn; 4nv ev m G740	IN vzt G1722	DE / HET L; 3nv ev v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn; 3nv ev v G932	DE / HET L; 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316		
<b>Lk</b> 14:16	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen hij-zei	<b>ΑΥΤΩ</b> autō tot-hem	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrōpos mens	<b>ΤΙΣ</b> tis een-zekere	<b>ΕΠΟΙΕΙ</b> epoiei maakte	<b>ΔΕΙΠΝΟΝ</b> deipnon avondmaaltijd			
DE / HET L; 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 1nv ev m G444	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	DOEN, maken wa FE vt act 3 ev G4160	AVONDMAALTIJD zn; 4nv ev o G1173				
<b>ΜΕΓΑ</b> mega grote	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΚΑΛΕΣΕΝ</b> ekalesen roept	<b>ΠΟΛΛΟΥΣ</b> pollous velen								
GROOT bn 4nv ev o G3173	EN, ook vgw G2532	ROEPEN wa FE -- act 3 ev G2564	VEEL, talrijk bn 4nv mv m G4183								
<b>Lk</b> 14:17	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ</b> apesteilen hij-vaardigt-af	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΔΟΥΛΟΝ</b> doulon slaaf	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΤΗ</b> tē in-het	<b>ΩΡΑ</b> hōra uur	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΔΕΙΠΝΟΥ</b> deipnou avondmaaltijd	<b>ΕΙΠΕΙΝ</b> eipen om-te-zeggen	<b>ΤΟΙΣ</b> tois tot-degenen
EN, ook vgw G2532	VANAF+STELLEN, afvaardigen wa FE -- act 3 ev G649	DE / HET L; 4nv ev m G3588	SLAAF zn; 4nv ev m G1401	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DE / HET L; 3nv ev v G3588	UUR zn; 3nv ev v G5610	DE / HET L; 2nv ev o G3588	AVONDMAALTIJD zn; 2nv ev o G1173	LEGGEN, zeggen wo HO tt act G2036	DE / HET L; 3nv mv m G3588	
<b>ΚΕΚΛΗΜΕΝΟΙΣ</b> keklēmenois geroepen-zijnde~	<b>ΕΡΧΕΘΕ</b> erchesthe komt~ !	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΗΔΗ</b> ēdē reeds	<b>ΕΤΟΙΜΑ</b> hetoima gereed	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin het-is						
ROEPEN wd HV tt mid 3nv mv m G2564	KOMEN wg HO tt mid 2 mv G2064	WELK+ENIG, dat vgw G3754	REEDS, eindelijk bijw G2235	GEREED bn 1nv mv o G2092	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )						

Lk 14:18	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΗΡΞΑΝΤΟ</b> ērxanto zij~ beginnen	<b>ΑΠΟ</b> apo van~ af	<b>ΜΙΑΣ</b> mias één	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes allen	<b>ΠΑΡΑΙΤΕΙΘΑΙ</b> paraitesthai zich~ te~ verontschuldigen	<b>Ο</b> ho de	<b>ΠΡΩΤΟΣ</b> prōtos eerste	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei
	EN, ook vgw G2532	OORSPROING-zijn, overste-zijn, med, beginnen wa FE -- mid 3 mv G756	VANAF vzt G575	EEN, één bn 2nv ev v G391	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	NAAST-VERZOEKEN, weigeren, zich-verontschuldigen wo HO tt mid G3868	DE / HET l_ 1nv ev m G3588	VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn/zn 1nv ev m overtr G4413	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036

<b>ΑΥΤΩ</b> autō tot~ hem	<b>ΑΓΡΟΝ</b> agron veld	<b>ΗΓΟΡΑΣΑ</b> ēgorasa ik~ koop	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΧΘ</b> echō  ik~ heb	<b>ΑΝΑΓΚΗΝ</b> anagkēn noodzaak	<b>ΕΞΕΛΘΩΝ</b> exelthōn  uit~ komende	<b>ΙΔΕΙΝ</b> idein  waar~ te~ nemen
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	VELD zn, 4nv ev m G68	KOPEN wa FE -- act 1 ev G59	EN, ook vgw G2532	HEBBEN wa HO tt act 1 ev G2192	OPWAARTS+SAMENDRUKKING, dwang, nood, noodzaak zn, 4nv ev v G318	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 1nv ev m G1831	WAARNEMEN wo HO tt act G1492

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΕΡΩΤΩ</b> erōtō  ik~ vraag	<b>ΣΕ</b> se jou	<b>ΕΧΕ</b> eche  heb !	<b>ΜΕ</b> me mij	<b>ΠΑΡΗΤΗΜΕΝΟΝ</b> parētēmenon verontschuldigd~ zijnde~
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	STROMEN+VERZOEKEN, vragen wa HO tt act 1 ev G2065	JJ, jou vp 2 4nv ev G4571	HEBBEN wg HO tt act 2 ev G2192	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	NAAST-VERZOEKEN, weigeren, zich-verontschuldigen wd HV tt mid 4nv ev m G3868

Lk 14:19	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΤΕΡΟΣ</b> heteros andere <sup>s</sup>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei	<b>ΖΕΥΓΗ</b> zeugē koppels	<b>ΒΟΩΝ</b> boōn van~ runderen	<b>ΗΓΟΡΑΣΑ</b> ēgorasa ik~ koop	<b>ΠΕΝΤΕ</b> pente vijf	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ</b> poreuomai  ik~ ga~	<b>ΔΟΚΙΜΑΣΑΙ</b> dokimasai om~ te~ testen
	EN, ook vgw G2532	VERSCHILLEND, id, ander <sup>s</sup> bn 1nv ev m G2087	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	JUK, koppel zn, 4nv mv o G2201	RUND zn, 2nv mv m G1016	KOPEN wa FE -- act 1 ev G59	VIJF zo telw G4002	EN, ook vgw G2532	GAAN wa HO tt mid 1 ev G4198	TOESCHIJNEN, toetsen, testen wo FE -- act G1381

<b>ΑΥΤΑ</b> auta ze	<b>ΕΡΩΤΩ</b> erōtō  ik~ vraag	<b>ΣΕ</b> se jou	<b>ΕΧΕ</b> eche  heb !	<b>ΜΕ</b> me mij	<b>ΠΑΡΗΤΗΜΕΝΟΝ</b> parētēmenon verontschuldigd~ zijnde~
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv o G846	STROMEN+VERZOEKEN, vragen wa HO tt act 1 ev G2065	JJ, jou vp 2 4nv ev G4571	HEBBEN wg HO tt act 2 ev G2192	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	NAAST-VERZOEKEN, weigeren, zich-verontschuldigen wd HV tt mid 4nv ev m G3868

Lk 14:20	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΤΕΡΟΣ</b> heteros andere <sup>s</sup>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei	<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunaika vrouw	<b>ΕΓΗΜΑ</b> egēma ik~ trouw	<b>ΚΑΙ ΔΙΑ</b> kai dia en vanwege	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto dit	<b>ΟΥ</b> ou niet	<b>ΔΥΝΑΜΑΙ</b> dunamai  ik~ kan~	<b>ΕΛΘΕΙΝ</b> elthein  komen	
	EN, ook vgw G2532	VERSCHILLEND, id, ander <sup>s</sup> bn 1nv ev m G2087	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	VROUW zn 4nv ev v G1135	HUWEN, trouwen wa FE -- act 1 ev G1060	EN, ook vgw G2532	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	NIET bijw ontk abs G3756	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 1 ev G1410	KOMEN wo HO tt act G2064

Lk 14:21	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΣ</b> paragenomenos  aankomende~	<b>Ο</b> ho de	<b>ΔΟΥΛΟΣ</b> doulos slaaf	<b>ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ</b> apēggeilen bericht	<b>ΤΩ</b> tō aan~ de	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriō heer	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van~ hem	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta deze~ dingen
	EN, ook vgw G2532	NAAST+WORDEN, aankomen wd HO tt mid 1nv ev m G3854	DE / HET l_ 1nv ev m G3588	SLAAF zn, 1nv ev m G1401	VANAF+BOODSCHAPPEN, berichten wa FE -- act 3 ev G518	DE / HET l_ 3nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 3nv ev m G2962	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023

<b>ΤΟΤΕ</b> tote dán	<b>ΟΡΓΙΣΘΕΙΣ</b> orgistheis  boos~ wordende	<b>Ο</b> ho de	<b>ΟΙΚΟΔΕΣΠΟΤΗΣ</b> oikodespotēs huisseigenaar	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei	<b>ΤΩ</b> tō tot~ de	<b>ΔΟΥΛΩ</b> doulō slaaf	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van~ hem	<b>ΕΞΕΛΘΕ</b> exelthe  kom~ uit !
HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	BOOS-maken wd HO tt pas 1nv ev m G3710	DE / HET l_ 1nv ev m G3588	HUIS+EIGENAAR, huiseigenaar zn, 1nv ev m G3617	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	DE / HET l_ 3nv ev m G3588	SLAAF zn, 3nv ev m G1401	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 2 ev G1831

<b>ΤΑΧΕΩΣ</b> tacheōs vlug	<b>ΕΙΣ</b> eis tot~ in	<b>ΤΑΣ</b> tas de	<b>ΠΛΑΤΕΙΑΣ</b> plateias pleinen	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΡΥΜΑΣ</b> rumas straten	<b>ΤΗΣ</b> tēs van~ de	<b>ΠΟΛΕΩΣ</b> poleōs stad	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	<b>ΠΤΩΧΟΥΣ</b> ptōchous armen	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΝΑΠΕΙΡΟΥΣ</b> anapeirous gehandicapt	<b>ΚΑΙ</b> kai en
SNEL+ALS, vlug bijw G5030	TOT-IN vzt G1519	DE / HET l_ 4nv mv v G3588	BREEDEheid, plein zn, 4nv mv v G4113	EN, ook vgw G2532	OPTREKkend, straat zn, 4nv mv v G4505	DE / HET l_ 2nv ev v G3588	VEEL, stad zn, 2nv ev v G4172	EN, ook vgw G2532	DE / HET l_ 4nv mv m G3588	ARMOEDE-hebber, arme bn/zn 4nv mv m G4434	EN, ook vgw G2532	OPWAARTS+HANDICAPER, gehandicapt bn/zn 4nv mv m G376	EN, ook vgw G2532

<b>ΤΥΦΛΟΥΣ</b> tuphlous blinden	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΧΩΛΟΥΣ</b> chōlous kreupelen	<b>ΕΙΣΑΓΑΓΕ</b> eisagage leid~ naar~ binnen !	<b>ΩΔΕ</b> hōde hier
BLIND bn/zn 4nv mv m G5185	EN, ook vgw G2532	KREUPEL bn/zn 4nv mv m G5560	TOT-IN+LEIDEN, naar-binnen-leiden, id, naar-binnen-brengen wg HO tt act 2 ev G1521	aan-WELK+ECHTER, hier bijw G5602

Lk 14:22	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei	<b>ΑΥΤΩ</b> autō tot~ hem	<b>Ο</b> ho de	<b>ΔΟΥΛΟΣ</b> doulos slaaf	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie heer !	<b>ΓΕΓΟΝΕΝ</b> gegonen het~ is~ geworden	<b>Ο</b> ho wat	<b>ΕΠΕΤΑΣΑΣ</b> epetaxas jij~ uitdrukkelijk~ beveelt
	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET l_ 1nv ev m G3588	SLAAF zn, 1nv ev m G1401	BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962	WORDEN wa HV tt act 3 ev G1096	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev o G3739	OP+ZETTEN, uitdrukkelijk-bevelen wa FE -- act 2 ev G2004

<b>ΚΑΙ ΕΤΙ ΤΟΠΟΣ ΕΣΤΙΝ</b> kai eti topos estin en nog plaats is			
EN, ook vgw G2532	NOG bijw G2089	POSITIE, plaats zn, 1nv ev m G5117	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )

Lk 14:23	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei	<b>Ο</b> ho de	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios heer	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar~ toe	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΔΟΥΛΟΝ</b> doulon slaaf	<b>ΕΞΕΛΘΕ</b> exelthe  kom~ uit !	<b>ΕΙΣ</b> eis tot~ in	<b>ΤΑΣ</b> tas de	<b>ΟΔΟΥΣ</b> hodous wegen	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΦΡΑΓΜΟΥΣ</b> phragmous erfscheidingen
	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	DE / HET l_ 1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962	NAARTOE vzt G4314	DE / HET l_ 4nv ev m G3588	SLAAF zn, 4nv ev m G1401	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 2 ev G1831	TOT-IN vzt G1519	DE / HET l_ 4nv mv v G3588	WEG zn, 4nv mv v G3598	EN, ook vgw G2532	VERSPERREND, erfscheiding zn, 4nv mv m G5418

<b>ΚΑΙ</b> kai	<b>ΑΝΑΓΚΑΣΟΝ</b> anagkason	<b>ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ</b> eiselthein	<b>ΙΝΑ</b> hina	<b>ΓΕΜΙΣΘΗ</b> gemisthē	<b>ΜΟΥ</b> mou	<b>Ο</b> ho	<b>ΟΙΚΟΣ</b> oikos
en	dwing !	binnen-te-komen	opdat	dat-het-boordevol-gemaakt-zou-worden	van-mij	het	huis
EN, ook vgw G2532	OPWAARTS+SAMENDRUKKEN, dwingen wg FE ttt act 2 ev G315	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wo HO tt act G1525	OPDAT vgw G2443	BOORDEVOL-maken, vullen-tot-de-rand vv HO ttt pas 3 ev G1072	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	DE / HET L 1nv ev m G3588	HUIS zn; 1nv ev m G3624

Lk 14:24	<b>ΛΕΓΩ</b> legō	<b>ΓΑΡ</b> gar	<b>ΥΜΙΝ</b> humin	<b>ΟΤΙ</b> hoti	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis	<b>ΤΩΝ</b> tōn	<b>ΑΝΔΡΩΝ</b> andrōn	<b>ΕΚΕΙΝΩΝ</b> ekeinōn	<b>ΤΩΝ</b> tōn	<b>ΚΕΚΛΗΜΕΝΩΝ</b> keklēmēnōn
	lik-zeg	want	humen tot-jullie	dat	niemand	van-de	mannen	die	degenen	geroepen-zijnde~
	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762	DE / HET L 2nv mv m G3588	MAN zn; 2nv mv m G435	UIT+ZIJN, die, dat va 2nv mv m G1565	DE / HET L 2nv mv m G3588	ROEPEN wd HV tt mid 2nv mv m G2564

<b>ΓΕΥΣΕΤΑΙ</b> geusetai	<b>ΜΟΥ</b> mou	<b>ΤΟΥ</b> tou	<b>ΔΕΙΠΝΟΥ</b> deipnou
zal-proeven~	van-mij	de	avondmaaltijd
PROEVEN wa HO ttt mid 3 ev G1089	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	DE / HET L 2nv ev o G3588	AVONDMAALTIJD zn; 2nv ev o G1173

Lk 14:25	<b>ΣΥΝΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ</b> suneporeuonto	<b>ΔΕ</b> de	<b>ΑΥΤΩ</b> autō	<b>ΟΧΛΟΙ</b> ochloi	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi	<b>ΚΑΙ</b> kai	<b>ΣΤΡΑΦΕΙΣ</b> strapheis	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen	<b>ΠΡΟΣ</b> pros
	gingen-samen~	echter	met-hem	scharen	vele	en	zich-kerende	hij-zei	naar-toe
	SAMEN+GAAN, samen-gaan wa FE vt mid 3 mv G4848	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	SCHARE zn; 1nv mv m G3793	VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183	EN, ook vgw G2532	KEREN, zich-keren wd HO tt pas 1nv ev m G4762	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NAARTOE vzt G4314

<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous	<b>ΗΝ</b> hen
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	

Lk 14:26	<b>ΕΙ</b> ei	<b>ΤΙΣ</b> tis	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai	<b>ΠΡΟΣ</b> pros	<b>ΕΜΕ</b> eme	<b>ΚΑΙ</b> kai	<b>ΟΥ</b> ou	<b>ΜΙΣΕΙ</b> misei	<b>ΤΟΝ</b> ton	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera
	indien	iemand	komt~	naar-toe	mij	en	niet	haat	de	vader
	INDIEN part voorw G1487	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100-G1536	KOMEN wa HO tt mid 3 ev G2064	NAARTOE vzt G4314	IK, mij vp 1 4nv ev G1691	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	HATEN wa HO tt act 3 ev G3404	DE / HET L 4nv mv m G3588	VADER zn; 4nv ev m G3962

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou	<b>ΚΑΙ ΤΗΝ</b> kai tēn	<b>ΜΗΤΕΡΑ</b> mētera	<b>ΚΑΙ ΤΗΝ</b> kai tēn	<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunaika	<b>ΚΑΙ ΤΑ</b> kai ta	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna	<b>ΚΑΙ ΤΟΥΣ</b> kai tous	<b>ΑΔΕΛΦΟΥΣ</b> adelphous	<b>ΚΑΙ</b> kai	
van-hem	en de	mōtera	en de	vrouw	en de	kinderen	en de	broeders	en	
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 4nv ev v G3588	MOEDER zn; 4nv ev v G3384	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 4nv ev v G3588	VROUW zn 4nv ev v G1135	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 4nv mv m G3588	GELIJKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder G80	EN, ook vgw G2532

<b>ΤΑΣ</b> tas	<b>ΑΔΕΛΦΑΣ</b> adelphas	<b>ΕΤΙ ΤΕ</b> eti te	<b>ΚΑΙ ΤΗΝ</b> kai tēn	<b>ΨΥΧΗΝ</b> psuchēn	<b>ΕΑΥΤΟΥ</b> eautou	<b>ΟΥ</b> ou	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai	<b>ΜΟΥ</b> mou	<b>ΜΑΘΗΤΗΣ</b> mathētēs		
de	zusters	nog bovendien	ook de	ziel	van-zichzelf	niet	hij-kan~	zijn	van-mij	leerling		
DE / HET L 4nv mv v G3588	GELIJKTJUDIG+BAARMOEDER, zuster zn; 4nv mv v G79	NOG bijw G2089	BOVENDIEN part G5037	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 4nv ev v G3588	KOEL, ziel zn; 4nv ev v G5590	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev m G1438	NIET bijw ontk abs G3756	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410	ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510)	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	LEERder, leerling zn; 1nv ev m G3101

Lk 14:27	<b>ΚΑΙ ΟΥΤΙΣ</b> kai hostis	<b>ΟΥ</b> ou	<b>ΒΑΣΤΑΖΕΙ</b> bastazei	<b>ΤΟΝ</b> ton	<b>ΣΤΑΥΡΟΝ</b> stauron	<b>ΕΑΥΤΟΥ</b> eautou	<b>ΚΑΙ ΕΡΧΕΤΑΙ</b> kai erchetai	<b>ΟΠΙΣΩ</b> opisō		
	en die <sup>e</sup>	niet	draagt	het	kruis	van-zichzelf	en komt~	achter		
	EN, ook vgw G2532	WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat <sup>e</sup> , die <sup>e</sup> , welke <sup>e</sup> , wie <sup>e</sup> , dat-ook vo 1nv ev m G3748	NIET bijw ontk abs G3756	DRAGEN wa HO tt act 3 ev G941	DE / HET L 4nv ev m G3588	STAAN, paal, kruis zn; 4nv ev m G4716	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev m G1438	EN, ook vgw G2532	KOMEN wa HO tt mid 3 ev G2064	ACHTER, achterna, na, naar-achter bijw G3694

<b>ΜΟΥ</b> mou	<b>ΟΥ</b> ou	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai	<b>ΜΟΥ</b> mou	<b>ΜΑΘΗΤΗΣ</b> mathētēs
mij	niet	hij-kan~	zijn	van-mij	leerling
IK, mij vp 1 2nv ev G3450	NIET bijw ontk abs G3756	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410	ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510)	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	LEERder, leerling zn; 1nv ev m G3101

Lk 14:28	<b>ΤΙΣ</b> tis	<b>ΓΑΡ</b> gar	<b>ΕΞ</b> ex	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn	<b>ΘΕΛΩΝ</b> thelōn	<b>ΠΥΡΓΟΝ</b> purgon	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΑΙ</b> oikodomēsai	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prōton
	wie ?	want	van-uit	jullie	willende	toren	te-bouwen	niet ?	eerst
	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	VAN-UIT vzt G1537	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	WILLEN wd HO tt act 1nv ev m G2309	TOREN zn; 4nv ev m G4444	HUIS+BOUWEN, bouwen wo FE -- act G3618	NIET-met-nadruk, niet bijw ontk nadr vrsg G3780	VOOR-meeste, eerste bijw overtr G4412

<b>ΚΑΘΙΣΑΣ</b> kathisas	<b>ΨΗΦΙΖΕΙ</b> psēphizei	<b>ΤΗΝ</b> tēn	<b>ΔΑΠΑΝΗΝ</b> dapanēn	<b>ΕΙ</b> ei	<b>ΕΧΕΙ</b> echei	<b>ΤΑ</b> ta	<b>ΕΙΣ</b> eis	<b>ΑΠΑΡΤΙΣΜΟΝ</b> apartismōn
zijnde-gaan-zitten	berekent	de	kosten	indien	hij-heeft	de-dingen	tot-in	gereedmaking
NEERWAARTS-maken, gaan-zitten wd FE -- act 1nv ev m G2523	KIEZELSTEENTJE-maken, berekenen wa HO tt act 3 ev G5585	DE / HET L 4nv ev v G3588	SPENDERing, kosten zn; 4nv ev v G1160	INDIEN part voorw G1487	HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192	DE / HET L 4nv mv o G3588	TOT-IN vzt G1519	VANAF+UITRUSTing, gereedmaking zn; 4nv ev m G535

Lk 14:29	<b>ΙΝΑ</b> hina	<b>ΜΗΠΟΤΕ</b> mēpote	<b>ΘΕΝΤΟΣ</b> thentos	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou	<b>ΘΕΜΕΛΙΟΝ</b> themelion	<b>ΚΑΙ ΜΗ</b> kai mē	<b>ΙΣΧΥΟΝΤΟΣ</b> ischuontos	
	opdat	of-toch-niet	van-plaatsende	van-hem	fundament	en toch-niet	is-vaan-sterk-zijnde	
	OPDAT vgw G2443	TOCH-NIET+?+WELKE+BOVENDIEN, opdat-niet, of-toch-niet bijw G3379	PLAATSEN wd HO tt act 2nv ev m G5087	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	PLAATS+ZORGenD, fundament zn; 4nv ev m G2310	EN, ook vgw G2532	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	STERK-zijn wd HO tt act 2nv ev m G2480

<b>ΕΚΤΕΛΕΣΑΙ</b> ektelesai ten-einde-te-brengen	<b>ΠΑΝΤΕΣ ΟΙ</b> pantes hoi alle degenen	<b>ΘΕΩΡΟΥΝΤΕΣ</b> theōrountes laanschouwende	<b>ΑΡΧΩΝΤΑΙ</b> arxōntai dat-zij-zouden-beginnen	<b>ΑΥΤΩ</b> autō hem	<b>ΕΜΠΑΙΖΕΙΝ</b> empaizein te-bespotten
UIT+BEEINDIGEN, ten-einde-brengen wo FE -- act G1615	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	DE / HET L 1nv mv m G3588	PLAATSEN+ZIEN, aanschouwen wd HO tt act 1nv mv m G2334	OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen ww HO tt mid 3 mv G756	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Lk 14:30	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes zeggende	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΟΥΤΟΣ Ο</b> houtos ho deze de	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrōpos mens	<b>ΗΡΞΑΤΟ</b> ērxato begint	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΕΙΝ</b> oikodomein te-bouwen	<b>ΚΑΙ ΟΥΚ</b> kai ouk en niet	<b>ΙΣΧΥΕΝ</b> ischusen hij-is-sterk		
	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778	DE / HET L 1nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444	OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wa FE -- mid 3 ev G756	HUIS+BOUWEN, bouwen wo HO tt act G3618	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	STERK-zijn wa FE -- act 3 ev G2480

**ΕΚΤΕΛΕΣΑΙ**  
ektelesai  
om-teneinde-te-brengen

UIT+BEEINDIGEN, ten-einde-brengen  
wo FE -- act  
G1615

Lk 14:31	<b>Η</b> ē of	<b>ΤΙΣ</b> tis welke ?	<b>ΒΑΣΙΛΕΥΣ</b> basileus koning	<b>ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΣ</b> poreuomenos gaande	<b>ΕΤΕΡΩ</b> heterō tot-andere	<b>ΒΑΣΙΛΕΙ</b> basilei koning	<b>ΣΥΜΒΑΛΕΙΝ</b> sumbalein om-samen-te-treffen	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in
	OF, dan part G2228	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	KONING zn, 1nv ev m G935	GAAN wd HO tt mid 1nv ev m G4198	VERSCHILLEND, id. ander bn 3nv ev m G2087	KONING zn, 3nv ev m G935	SAMEN+WERPEN, samen-treffen, overleggen wa HO tt act G4820	TOT-IN vzt G1519

<b>ΠΟΛΕΜΟΝ</b> polemon oorlog	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi niet ?	<b>ΚΑΘΙΣΑΣ</b> kathisas zijnde-gaan-zitten	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prōton eerst	<b>ΒΟΥΛΕΥΣΕΤΑΙ</b> bouleusetai zal-beraadslagen	<b>ΕΙ</b> ei indien	<b>ΔΥΝΑΤΟΣ</b> dunatos in-staat	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin hij-is	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΔΕΚΑ</b> deka tien
OORLOG-VOERING, oorlog zn, 4nv ev m G4171	NIET-met-nadruk, niet bijw ontk nadr vrag G3780	NEERWAARTS-maken, gaan-zitten wd FE -- act 1nv ev m G2523	VOOR-meeste, eerste bijw overtr G4412	BERADEN, beraadslagen wa HO tt mid 3 ev G1011	INDIEN part voorw G1487	VERMOGEND, machtig, mogelijk, in-staat bn 1nv ev m G1415	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	IN vzt G1722	TIEN zo telw G1176

<b>ΧΙΛΙΑΣΙΝ</b> chiliasin duizendtallen	<b>ΥΠΑΝΘΗΣΑΙ</b> hupantēsai tegemeoet-te-gaan	<b>ΤΩ</b> tō degene	<b>ΜΕΤΑ</b> meta met	<b>ΕΙΚΟΣΙ</b> eikosi twintig	<b>ΧΙΛΙΑΔΩΝ</b> chiliadōn duizendtallen	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΩ</b> erchomenō komende	<b>ΕΠ</b> ep op	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem
DUIZEND-zelfstandig-naamwoord, duizendtal zn, 3nv mv v G5505	ONDER+IN-PLAATS-VAN-zijn, tegemoet-gaan wo FE -- act G5221	DE / HET L 3nv ev m G3588	MET (2), na (4) vzt G3326	TWINTIG zo telw G1501	DUIZEND-zelfstandig-naamwoord, duizendtal zn, 2nv mv v G5505	KOMEN wd HO tt mid 3nv ev m G2064	OP vzt G1909	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Lk 14:32	<b>ΕΙ</b> ei indien	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΓΕ</b> ge zéker	<b>ΕΤΙ ΑΥΤΟΥ</b> eti autou van-hem	<b>ΠΟΡΡΩ</b> porrō op-een-afstand	<b>ΟΝΤΟΣ</b> ontos zijnde	<b>ΠΡΕΣΒΕΙΑΝ</b> presbeian gezantschap	<b>ΑΠΟΣΤΕΙΛΑΣ</b> aposteilas afvaardigende	
	INDIEN part voorw G1487	ECHTER vgw G1161	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ZEKER part G1065	NOG bijw G2089	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	VOOR, op-een-afstand bijw G4206	ZIJN wd HO tt act 2nv ev m G5607 ( G1510 )	SENIOR-heid, gezantschap zn, 4nv ev v G4242	VANAF+STELLEN, afvaardigen wd FE -- act 1nv ev m G649

<b>ΕΡΩΤΑ</b> erōta hij-vraagt	<b>ΤΑ</b> ta de-dingen	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΕΙΡΗΝΗΝ</b> eirēnēn vrede
STROMEN+VERZOEKEN, vragen wa HO tt act 3 ev G2065	DE / HET L 4nv mv o G3588	NAARTOE vzt G4314	VREDE zn, 4nv ev v G1515

Lk 14:33	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtōs zó	<b>ΟΥΝ ΠΑΣ</b> oun pas dan elke	<b>ΕΞ</b> ex van-uit	<b>ΥΜΩΝ ΟΣ</b> humōn hos jullie die	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΑΠΟΤΑΣΣΕΤΑΙ</b> apotassetai afscheid-neemt	<b>ΠΑΣΙΝ ΤΟΙΣ</b> pasin tois in-alle de-dingen	<b>ΕΑΥΤΟΥ</b> heautou van-zichzelf		
	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	DAN vgw G3767	ALLES, elk bn 1nv ev m G3956	VAN-UIT vp 2nv mv G5216	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	NIET bijw ontk abs G3756	VANAF+ZETTEN, afscheid-nemen wa HO tt mid 3 ev G657	ALLES, elk bn 3nv mv o G3956	DE / HET L 3nv mv o G3588	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev m G1438

<b>ΥΠΑΡΧΟΥΣΙΝ</b> huparchousin zijnde	<b>ΟΥ</b> ou niet	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai kan	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai zijn	<b>ΜΟΥ</b> mou van-mij	<b>ΜΑΘΗΤΗΣ</b> mathētēs leerling
ONDER+ONTSPRINGEN, bezitten, toebehoren, id. zijn wd HO tt act 3nv mv o G5224	NIET bijw ontk abs G3756	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410	ZIJN wo FE -- act G1511 ( G1510 )	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	LEERder, leerling zn, 1nv ev m G3101

Lk 14:34	<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon ideaal	<b>ΟΥΝ ΤΟ</b> oun to dan het	<b>ΑΛΛΑΣ</b> halas zout	<b>ΕΑΝ</b> ean in-het-geval-dat	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΚΑΙ ΤΟ</b> kai to ook het	<b>ΑΛΛΑΣ</b> halas zout	<b>ΜΩΡΑΝΘΗ</b> mōranthē dat-het-smakeloos-zal-worden	<b>ΕΝ</b> en in		
	IDEAAL bn 1nv ev o G2570	DAN vgw G3767	DE / HET L 1nv ev o G3588	ZOUT zn, 1nv ev o G217	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev o G3588	ZOUT zn, 1nv ev o G217	SMAKELOOS-veroorzaken, smakeloos-maken, dom-maken ww HO tt pas 3 ev G3471	IN vzt G1722

<b>ΤΙΝΙ</b> tini wat ?	<b>ΑΡΤΥΘΗΣΕΤΑΙ</b> artuthēsetai het-zal-op-smaak-gebracht-worden
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 3nv ev o G5101	UITRUSTEN, op-smaak-brengen wa HO tt pas 3 ev G741

Lk 14:35	<b>ΟΥΤΕ</b> oute noch	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΓΗΝ</b> gēn land	<b>ΟΥΤΕ</b> oute noch	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΚΟΠΡΙΑΝ</b> koprian bemesting	<b>ΕΥΘΕΤΟΝ</b> eutheton geschikt	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin het-is	<b>ΕΞΩ</b> exō buiten	<b>ΒΑΛΛΟΥΣΙΝ</b> ballousin zij-werpen
	NIET+BOVENDIEN, en-niet, noch, zelfs-niet vgw G3777	TOT-IN vzt G1519	LAND, aarde zn, 4nv ev v G1093	NIET+BOVENDIEN, en-niet, noch, zelfs-niet vgw G3777	TOT-IN vzt G1519	MEST-heid, bemesting zn, 4nv ev v G2874	WEL+GEPLAATST, geschikt bn 1nv ev o G2111	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	UIT, buiten, naar-buiten bijw G1854	WERPEN, neer-liggen, steken wa HO tt act 3 mv G906

ΑΥΤΟ  
auto  
het

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
vp 4nv ev o  
G846

Ο  
ho  
degene

DE / HET  
L 1nv ev m  
G3588

ΕΧΩΝ  
echōn  
hebbende

HEB BEN  
wd HO tt act 1nv ev m  
G2192

ΩΤΑ  
ōta  
oren

OOR  
zn, 4nv mv o  
G3775

ΑΚΟΥΕΙΝ  
akouein  
om-te-horen

HOREN  
wo HO tt act  
G191

ΑΚΟΥΕΤΩ  
akouetō  
laat-hem-horen !

HOREN  
wg HO tt act 3 ev  
G191